vivienda
en
OFERDINGEN
Alemania Federal

WILHELM HAUG, Arquitecto Bau. Ing.
DETLEF HARGUTH, Dipl. Ingeniero
161 - 172

sinopsis Esta vivienda se ha dispuesto en tres niveles:

■ planta baja normal, de paredes verticales, y
dos superiores, limitadas por la cubierta inclinada.

La planta baja consta de: dormitorios, cuarto de juego para niños, baño y aseo, comedor, cocina, estancia, y un pequeño patio cubierto, en la zona interior de la casa.

En la planta superior se ha dispuesto una gran sala de estar comunicada con la estancia de la chimenea, y un cuarto de trabajo para la señora.

El último nivel o galería aloja un taller-estudio para el padre.

La construcción es, casi en su totalidad, de madera, a base de elementos resistentes, sobre los que apoyan una serie de cerchas asimétricas, también de madera, que sostienen la cubierta inclinada, compuesta por piezas de Eternit sobre entablado de madera, con material aislante intermedio. Este mismo tipo de construcción se emplea en la parte superior de los muros exteriores, utilizándose hormigón ligero en la parte baja. Los forjados son de hormigón armado, al igual que la chimenea y el muro de la escalera.

Como solados lleva placas de escorias en las zonas de servicio, y moqueta de sisal en el resto de la vivienda. Se empleó madera en la cobertura de techos y en las escaleras. La carpintería de huecos es de abeto, con vidrio aislante en ventanas.

plantas

primera

segunda

1. Estanque.—2. Juego de niños.—3. Dormitorio-hijo.—4. Dormitorio-hija.
5. Dormitorio-padres.—6. Baño.—7. W.C.—8. Guardarropa.—9. Porche.—
10. Comedor.—11. Cocina.—12. Patio cubierto.—13. Estar.—14. Estar-chime-
nea.—15. Cuarto de trabajo para la señora.—16. Taller-estudio.—17. Garaje

baja

sección transversal

Está situada en el barrio Oferdingen de la ciudad de Reutlingen —ciudad de tamaño medio en el distrito de Baden Württemberg, que cuenta con una próspera y gran industria textil—. Para la nueva casa se disponía de una pequeña parcela de 580 m², y en ella se levantó una vivienda de 165 m² de superficie habitable. El resto del solar se dedicó a jardín, excavándose la parte posterior, orientada al SO., para formar un patio, con terrazas construidas a distinto nivel, circundando la casa.

El ocupante, que en este caso era el mismo arquitecto y su familia, establecieron los siguientes requisitos para su nueva casa: la cocina y el comedor deberían tener una estrecha relación con el área de estar exterior y el jardín; la cocina tenía que estar situada

de tal manera que la zona central de juegos fuera fácilmente supervisable desde ella; los dormitorios de los niños podrían estar restringidos a un espacio mínimo, dada la existencia de una zona central de juegos.

Aparte de estas condiciones dadas por la familia, existían otras impuestas por el planeamiento de la zona, como la de que la cubierta debería ser inclinada. Se aprovechó esta circunstancia para explotar interiormente la interesante forma de la misma; de este modo, en la zona limitada por la cubierta se dispuso una gran sala de estar, con un cuartito cómodo y agradable alrededor de la chimenea y una habitación de trabajo y estudio para la señora de la casa, y en la parte más alta hay una especie de galería, dedicada a estudio-taller para el padre, abierta sobre la zona de estar y de juego.

En la planta baja se encuentra la entrada a la vivienda, a través de la cual y mediante un pequeño distribuidor se accede a las tres diferentes zonas

de que está compuesta: la primera es la de noche, formada por el dormitorio de padres y los dos de los niños, una zona de juego para los niños y un cuarto de baño; la segunda es la de comer, con un pequeño comedor y su cocina, y por último la zona de estar, con espacios interiores y exteriores adecuadamente tratados.

El acceso desde las habitaciones de la planta baja a la galería superior se realiza a través de la planta intermedia, en la que está situado el estar.

Se completa la vivienda con un pequeño sótano, en el que se encuentran las áreas de servicio, y una zona de aparcamiento emplazada en el límite de la parcela.

La construcción se ha realizado a base de la correspondiente cimentación, sobre la que apoyan los elementos resistentes. Estos soportan la cubierta, constituida por una especie de cerchas de madera, cuyos tirantes se aprovechan para formar los forjados de los dos niveles superiores.

Fotos: RICHARD EINZIG • BRECHT - EINZIG, Ltd.

Se ha empleado hormigón armado en la construcción de suelos y techos del sótano, así como en la chimenea y en el muro de la escalera. Los antepechos y muros de la planta baja son de hormigón ligero, dejado visto tanto en el interior como en el exterior. Los cielorrasos de esta misma planta se han hecho con un entablado de madera.

En la construcción del muro exterior de los niveles superiores se han empleado, desde fuera a dentro, los siguientes materiales: losetas de Eternit, de 30×30 cm, con un forro de 5 cm, y un entablado de madera de 20 mm de espesor, con tablas de 12 cm de anchura. Entre los pilares, formados por elementos de madera de 24×48 cm, se ha colocado una capa de lana mineral de 10 cm de espesor, una lámina de aluminio y un entablado de madera de 20 cm, que forma el revestimiento interior.

La construcción de la cubierta se ha realizado de la misma manera y con iguales materiales que el muro exterior.

Las ventanas llevan carpintería de abeto y vidrio aislante. No ha hecho falta la utilización de persianas o elementos de protección contra el sol, por estar colocadas las ventanas en nichos hundidos. Las escaleras de comunicación entre los distintos niveles son de madera. Todos los espacios interiores se han recubierto con abeto macizo o con chapado de abeto.

Las hojas de las puertas de los dormitorios se pintaron de color azul, mientras que los marcos van en rojo.

Se emplearon placas rojas de escoria para el solado de la cocina, aseo y cuarto de baño, y moqueta de sisal para recubrir los suelos del resto de las habitaciones.

résumé

Maison à Oferdingen République fédérale d'Allemagne

Wilhelm Haug, architecte Bau. Ing.
Detlef Harguth, Ing. Dipl.

Cette maison se compose de trois niveaux:

- le rez-de-chaussée, avec des murs verticaux, et
- les deux niveaux supérieurs, limités par la toiture inclinée.

Au rez-de-chaussée se trouvent les chambres, la salle de jeux pour les enfants, la salle de bains, la salle à manger, la cuisine, la salle de séjour et une petite cour couverte à l'intérieur de la maison.

Au premier niveau supérieur il y a une grande salle de séjour reliée à la salle avec cheminée et une pièce de travail pour la femme.

Le dernier niveau ou galerie abrite un atelier-studio pour le père.

Presque toute la construction a été effectuée en bois, avec des éléments porteurs, sur lesquels s'appuie une série de fermes asymétriques également en bois, qui supportent, à leur tour, la toiture inclinée, constituée par des pièces d'eternit sur des planches en bois, avec un matériau isolant intermédiaire. Ce même type de construction est employé à la partie supérieure des murs extérieurs, et du béton léger est utilisé pour la partie inférieure. Les planchers sont en béton armé, de même que la cheminée et le mur de l'escalier.

Les revêtements de sol sont constitués par des dalles en laiton pour les zones de service, et par de la moquette d'agave pour le reste de la maison. Le bois est employé pour la couverture des plafonds et des escaliers, et le sapin pour la menuiserie des baies, avec des vitres isolantes aux fenêtres.

summary

House in Oferdingen Federal Republic of Germany

Wilhelm Haug, architect Bau. Ing.
Detlef Harguth, Dipl. Ing.

This house consists of three floors:

- ground floor with vertical walls, and
- two upper floors with a sloping roofing.

The ground floor houses the bedrooms, children's playroom, bathroom and toilet, dining-room, kitchen, drawing-room and a little covered courtyard inside the house.

The first floor comprises a big living-room connected with the drawing-room with chimney, as well as the wife's work room.

The father's studio-workshop is at the second floor or gallery.

Almost all the construction is of wood, with loadbearing units which support a series of roof asymmetric trusses in wood. The sloping roof consists of eternit units over wood boarding, with intermediate insulating material. The same type of construction is used for the upper part of exterior walls, and light-weight concrete for the lower part.

The floors, chimney and stair wall are of reinforced concrete.

Slag-made slabs are used for service area, and sisal-fibre moquette for the rest of the house. Timber is used for ceilings and staircases. The windows are made of fir wood carpentry with insulating panes.

zusammenfassung

Einfamilienhaus in Oferdingen Bundesrepublik Deutschland

Wilhelm Haug, Architekt Bau. Ing.
Detlef Harguth, Dipl. Ing.

Dieses Wohnhaus besteht aus drei Ebenen:

- einem normalen Erdgeschoss mit vertikalen Wänden und
- zwei Obergeschossen, die durch das schräge Dach nach aussen abgegrenzt sind.

Das Erdgeschoss besteht aus: den Schlafzimmern, einem Spielzimmer für die Kinder, Bad und Toilette, Esszimmer, Küche, Wohnzimmer und einem kleinen überdachten Hof im Inneren des Hauses.

Im oberen Geschoss befindet sich ein grosser Wohnraum, der mit dem Kaminzimmer verbunden ist und ein Arbeitszimmer für die Frau des Hauses.

Im obersten Geschoss bzw. Galerie ist ein Arbeitszimmer für den Hausherrn untergebracht.

Die Konstruktion besteht nahezu ganz aus Holz mit resistenten Elementen, auf die sich eine Reihe von asymmetrischen Versteifungsjochs stützen, die ebenfalls aus Holz bestehen. Diese tragen das schräge Dach, das aus Eternit auf Holzbelag und einer isolierenden Zwischenschicht besteht.

Dieselbe Bauweise wurde für die oberen Teile der Aussenmauern benützt, während für den unteren Teil Leichtbeton verwendet wurde.

Die Decken, der Kamin und die Treppenhausmauer bestehen aus Stahlbeton.

Als Bodenbelag wurden in den Wirtschaftsräumen Steinfliesen und in den übrigen Räumen Sisalauslegware verwendet. Für die Deckenverkleidung und das Treppenhaus wurde Holz benutzt. Tür- und Fensterrahmen bestehen aus Tannenholz. Die Fenster haben Isolierglas.